



实用汉语分级阅读丛书



丙级读本
中国经济·生活

用明天的钱， 实现今天的梦

Use Tomorrow's Money to Fulfil
Today's Dream

崔永华 总主编

王俊毅 编



想读就读！

Read it now!

今から読もう！

중국어를 내맘대로!

40
D00766266



附赠CD1盘



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



实用汉语分级阅读丛书

丙级读本
中国经济·生活

用明天的钱， 实现今天的梦

Use Tomorrow's Money to Fulfil
Today's Dream

崔永华 总主编

王俊毅 编



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

版权声明

本书在编辑过程中,由于无法与部分作品的权利人取得联系,为了尊重作者的著作权,特委托北京版权代理有限公司向权利人转付稿酬。请您与北京版权代理有限公司联系并领取稿酬。联系方式如下:

吴文波

北京版权代理有限公司

北京海淀区知春路23号量子银座1403室

邮编:100191

电话:86 (10) 82357058

传真:86 (10) 82357055

图书在版编目(CIP)数据

用明天的钱, 实现今天的梦/王俊毅编. —北京:
北京语言大学出版社, 2009.12

(实用汉语分级阅读丛书/崔永华主编. 丙级读本)

ISBN 978-7-5619-2558-4

I. ①用… II. ①王… III. ①汉语—对外汉语教学—
语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第230431号

书 名: 用明天的钱, 实现今天的梦

中文编辑: 周 鹂

英文编辑: 望 震

韩文翻译: [韩]边成妍

韩文编辑: 刘 茜

日文翻译: [日]山口叶子

日文编辑: 郭云雪

封面制作: 张 娜

责任印制: 汪学发

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路15号

邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2009年12月第1版 2009年12月第1次印刷

开 本: 710毫米×1000毫米 1/16 印张: 8.75

字 数: 81千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2558-4/H·09283

定 价: 25.00元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

“Chinese articles except the ones in the textbook!”

“Chinese characters are too difficult! It's quite out of the question to read a Chinese article!”

“Have you ever think in this way? If you lose your key, you can't open the door.”

“Yes, but you can't open the door without the key. Chinese characters are an even bigger problem!”

“If you don't learn Chinese characters, you can't read Chinese books. Besides, the Chinese are very friendly.”

“Please, you can't learn Chinese without the key.”

“I don't know. I want to read Chinese books.”

“The Chinese are very friendly. They are always ready to help you.”

“I want to read Chinese books. I just don't know how to learn Chinese characters.”

“I can help you. I will teach you Chinese characters.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

“I will study Chinese in every phase and make my Chinese characters and enlarge my vocabulary every day. I notice it.”

书是人们最知心的朋友，
现在如此，将来也永远如此。

A good book is the best of friends,
the same today and for ever.

致读者

“我知道的词汇太少了，我肯定不能读课本以外的汉语文章！”

“汉字太难了，读汉语的文章，根本不可能！”

嘿，朋友！你学习汉语多长时间了？你是不是也有过上面的那些想法？是不是偶尔也会失去信心？

是啊，汉字太难、生词太多，想要了解中国，想要看看用中文写的有趣故事，可是，手里除了上课的教材，哪里才能找到一本合适的书呢？

先说说你理想中的阅读书是什么样子的吧。

“不要那些不自然的句子，不要总是讲学校里的吃饭、上课，不要太多的练习，我只想放松一下，在等车等地铁的时候也可以看；我不想从头看到尾，我只挑自己感兴趣的看……”

“要简单，要轻松，要让我微笑，要让我了解中国的方方面面、点点滴滴，要适合我每个阶段的汉语水平，要让我在不知不觉中熟悉汉字、增加词汇……”

如果你的要求是这些，那么，看看这套书吧！简短的文章、有趣的话题、活泼的版式、生动的图片，让你看看中国人的生活、情感、烦恼，让你看看其他留学生的有趣经历，让你知道其他外国人眼中的中国——他们是不是写出了你心中想说而说不出来的话？

这套书，有拼音，可以帮助你朗读；有英文、韩文、日文的生词注释，可以帮助你流畅地阅读；有“阅读提示”，告诉你这篇文章要写些什么；有“你看懂了吗”，自问自答，让你自己考自己；有“我来写两句”，你可以把自己生活中的事情也写下来，编一本只属于你一个人的汉语书。

你会喜欢这样的书吗？

To Readers

"I don't know many words, so surely I can't read any other Chinese articles except the ones in the textbook!"

"Chinese characters are too difficult! It's quite out of the question to read a Chinese article!"

Hi, guys! How long have you learned Chinese language? Did you ever think in this way? Did you lose your heart once in a while?

Yes, you may have encountered too difficult Chinese characters and an overwhelming number of new words. If you want to learn China and read interesting stories written in Chinese, where is the right book besides the textbook in hand?

Please tell us first what your ideal book is.

"I don't want to read these unnatural sentences, neither do I want to read things always about having lunch or having a class at school. There are not many exercises in the book. I only want to relax and read this book while waiting for the bus or waiting for the subway. I don't want to read this book from the beginning to the end, either. Instead, I just want to sort out things that I am interested in..."

"It must be simple and easy. It will make me smile and help me understand all the aspects and every detail of China. It will suit my study of Chinese in every phase and make me familiar with Chinese characters and enlarge my vocabulary even before I notice it..."

If these are what you want, then, take a look at this series! The simple articles, interesting topics and lively format will guide you into the life, feelings and worries of Chinese people. You will know the interesting experiences of foreign students studying in China, and also see China through foreigners' eyes — Haven't they written something that is in your mind but hard to express?

Pinyin in this series helps you read aloud. The new words are annotated in English, Korean and Japanese, so that you can read the book fluently; the "Reading Tips" tells you what an article is about. The part "Have you understood it?" gives you a chance to test yourself. You can also write down things that happened in your life in "I have a few words to write" and work out a Chinese book of your own.

Will you like such a book?

책을 펴내며

“나는 아는 단어가 너무 없어서 교과서에 나오는 문장 외에 다른 중국어 문장은 읽지도 못할 거야!”

“한자가 너무 어려워서 중국어로 된 문장을 읽을 수가 없어!”

여러분! 중국어 공부하신 지 얼마나 됐나요? 이런 생각들을 해본 적이 있나요? 가끔 자신감을 잃을 때도 있나요?

그래요, 한자는 너무 어렵고, 모르는 단어도 너무 많죠. 중국을 이해하고 싶고, 중국어로 된 재미있는 이야기도 읽고 싶은데, 교과서 외에 어디에서 그런 책을 구할 수 있을까요?

먼저 여러분이 생각하는 이상적인 독해 교재에 대해 말해 보세요.

“자연스럽지 못한 문장, 학교에서 밥 먹고 수업하는 그런 얘기, 너무 많은 연습문제들은 필요 없다고요? 그저 가볍게 버스나 지하철을 기다리면서도 볼 수 있고, 보고 싶은 부분만 골라서도 볼 수 있는 ...”

“간단하고, 가볍고, 읽으면서도 살짝 미소 지을 수 있고, 중국을 이해할 수 있고, 내 수준에 맞고, 자연스럽게 한자를 익히고 어휘를 늘릴 수 있는 ...”

만약 여러분이 원하는 것이 이런 것들이라면, 이 책을 보세요! 간결한 문장, 재미있는 주제, 보기 편한 구성, 생동감 있는 그림이 여러분에게 중국인의 생활, 감정과 고민을 비롯하여 유학생들의 재미있었던 경험, 외국인들의 눈에 비친 중국을 보여주고 알게 해 줄 것입니다 —그들이 이미 여러분이 말하고 싶었지만 표현해내지 못했던 마음 속 생각들을 써놓지는 않았나요?

이 책은 발음이 표기되어 있어 낭독에 도움이 되고, 영어, 한국어, 일본어 단어 주석이 있어 쉽게 읽을 수 있습니다. “阅读提示”를 통해 문장이 말하려고 하는 내용이 무엇인지를 알 수 있고, “你看懂了吗”를 통해 스스로를 테스트할 수 있으며, “我来写两句”를 통해 생활에서 겪었던 일을 직접 씌으로써 자신만의 중국어 책을 만들 수 있도록 구성하였습니다.

어때요? 이런 책 마음에 드시나요?

読者の皆さんへ

“私は知ってる語彙が少ないから、教科書以外の本なんて絶対読めないよ！”

“漢字ってとっても難しい、中国語の文章なんて読めっこないよ！”

ちょっとそこのあなた！中国語勉強してどのくらいになりますか？ひょっとして今みたいに考えてるんじゃないですか？時々自信失くしちゃうことないですか？

そう、確かに漢字は難しいし、覚えなきゃいけない単語も多いですよ。中国のことを理解し、中国語の面白い文章を読んでみたい、でも今持っている授業の教材以外に、どうやって自分にぴったりの本を探せばいいのでしょうか？

では、まずあなたの中の理想のリーディング教科書とはどんなものか考えてみてください。”

“不自然な文があったり、学校の中の食事や授業についての内容ばかりは困る、練習問題は少なめで、リラックスした状態で、バスを待っているときや電車の中での時間を利用して読めたら；最初から最後まで読みたくない、興味のある内容だけ選んで読みたい…”

“簡単で、堅苦しくなく、クスッと笑えて、中国の色んなことについて教えてくれる。少しずつゆっくりと進み、学習者それぞれの中国語レベルに合わせてくれ、知らず知らずのうちに漢字に親しめ、単語を覚えられる…”

あなたがもしこんな風に考えているなら、この本を手にとってみてください！読みやすい文章、陽気なトピック、アクティブな構成、生き生きとした挿絵。あなたに中国人の生活、感じ方、悩みなどを教えてくれます。そして、他の留学生の経験した面白おかしい体験をお届けします；他の外国人が中国人をどのようにとらえているのか——彼らはひょっとしたら、あなたの中の言いたかったけどうまく言えなかった考えを代弁してくれるかもしれません。

このシリーズは本文にピンインがついており、朗読するときに便利です；新出単語には英語と韓国語と日本語訳がついており、スムーズに読み進むことができます。“阅读提示”では文章の要点をつかむことができます；“你懂了吗”では自分自身で内容を読みとれたかどうか問いかけてもらう目的があります；“我来写两句”のコーナーでは自分の体験をテーマに沿って書いてみてください、そうすることで自分だけの本をつくれると思います。

こんな一冊、あなたに気に入っていただけるでしょうか？



目录

1. 国企？外企？自己干？ 1
2. 婚纱照引起消费纠纷 7
3. 超市购物者想什么 13
4. 保管好银行卡密码 17
5. 哪些学生更愿意暑假打工 21
6. 就业增长的亮点 25
7. 居民储蓄突破10万亿 29
8. 中国确定小康住房标准 33
9. 用明天的钱，实现今天的梦 37
10. 空姐为什么不如从前漂亮 45
11. 换零钱 51



时间: 10 分钟

字数: 1015

12. 电脑速记员	55
13. 早起的鸟儿好觅食	59
14. 不要盲目送子女留学	63
15. 志愿者服务课程	67
16. 高校不得拒绝贫困生	71
17. 幸运的粗心人	75
18. 怎样照顾老人	79
19. 上班族依赖网聊	85
20. 金融街的白领生活	91
21 大学生遭遇“手机病”	97
生词韩文、日文注释	105
生词索引	120
专有名词索引	126



带着问题去阅读

本文中的年轻人希望找什么样的工作?





时间: 10 分钟

字数: 1015

1

国企? 外企? 自己干?

→ guóqǐ, state-owned enterprises

→ wàiqǐ, foreign-funded enterprises



带着问题去阅读

本文中的年轻人希望找什么样的工作?



用那天晚上的时间，去读今天的故事



早上8点多，余华(Yú Huá)已经坐了一个半小时的公共汽车。她的名片同很多中国人的名片一样，两面都印着字，一面写着中文名

5 字，另一面则是英文名字。作为公司市场部经理，余华与同龄人一样了解和掌握中外两种文化，并希望实现两个目标：一是做个好妻子，

二是做一名成功女性。今年26岁的余华毕业于一所名牌大学，能讲流利的英语。她先后在德国和日本公司工作过，现在又转到一家瑞士公司。但她似乎更希望有一份可以在家里完成的工作，因为这样既可以

10 照顾家庭，又能保证有不低的收入。

外国公司进入中国市场后，受到了青年人的欢迎。他们大学毕业后往往希望在国外公司获得最初

名片 míngpiàn
business card

同龄 tónglíng
to be of the same age

女性 nǚxìng
woman

名牌 míngpái
famous brand

德国 Déguó
Germany

瑞士 Ruìshì
Switzerland



用明天的钱，实现今天的梦



新图去题回音带

99工部科公什处望余人登平的中文本

20 的工作经验，同时多挣点儿钱。已经换了一份全国
经换了4家公司的小周（Zhōu）说：

“刚开始在一家外国公司工作时，
我觉得自己的工资还不错。干了一
段时间后，我就觉得钱不够了，我
25 太太也常常这样说。于是我产生了
换工作的想法。”中国人一般不会
要求老板涨工资，如果对收入不满
意，他们往往会另找出路。

（X）在外国公司，这些年轻人有
30 时一周工作6天，时间长达50个小
时，一年只有5到10天的假期。吃
70 午饭的时间很短，也就半个小时，
最多一个小时。外国公司的工作
比国营企业紧张，但国企工资水平
35 低，而且升迁机会少。尽管中国年
轻人认为两者的差别正在缩小，但
75 仍然没有太多人愿意到国企工作。
不过，结婚之后，他们却倾向于在



国企？外企？自己干？

升迁 shēngqiān
to promote

国企找一份稳定的工作。

40 艾丽丝 (Àilìsī, Alice) 的情况

正是如此。她今年25岁,从一家台

台湾 Táiwān
Taiwan

湾公司转到了现在的外国公司,积

5 累了不少工作经验。尽管如此,她

还是打算将来去一家国企,她说:

45 “我想刚开始工作时找一家外国公

司,尤其是世界500强的企业。等

结婚后找一家国营企业,毕竟国企

10 工作稳定,社会保障也比较好。”

利 公司职员小陈 (Chén) 的经历

50 则不同。今年29岁的他曾经在国

营企业干了5年,两年前辞职。现

辞职 cí zhí
to resign

在,他每天早上都得在路上花45分

15 钟到一家电脑公司上班。小陈现在

的上班时间比以前更早,他认为工

55 资收入不高,既没有升迁机会,也

没有太多创造性。他打算再待两三

年就离开。尽管目前情况不佳,但



用明天的钱,实现今天的梦

时间: 7.5 分钟

字数: 785

2

小陈并没有灰心，而是产生了自己干的想法。他正睁大眼睛，等待时
60 机，希望在不久的将来实现自己的梦想。

“退休”在中国有着特殊的意义。许多人认为可以干到45到50岁，小陈则属于那种打算干几年挣
65 一笔钱，然后就退休的人。像他这样的人现在很多。今年30岁的小邢（Xíng）就很自豪地“退休”了。

他说自己可以天天睡懒觉，每年有300天的假期。他说：“我可以去
70 锻炼，去旅游，同时通过电脑工作。”他有一个让很多人都羡慕的文凭：MBA。他去年6月离开了以前的外国公司，目前正做贸易工作，但主要业务还是帮助外国公司
75 在中国建工厂。

睡懒觉
shuì lǎnjiào
to sleep late

文凭 wénpíng
diploma



国企？外企？自己干？天竺楚

这场纠纷是什么原因引起的？



你看懂了吗？

(1) 余华现在做什么工作？她希望做什么？为什么？

(2) 小周为什么老换工作？

(3) 艾利丝现在做什么工作？她打算将来做什么？

(4) 小陈对将来有什么打算？

(5) 小邢现在工作吗？他对自己现在的情况满意吗？



用明天的钱，实现今天的梦



我来写两句
